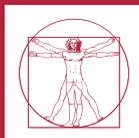


# highlights

Das Magazin der Leonardo Hotels München | Ausgabe 3



Leonardo  
Hotels



# inhalt

News & Highlights 4  
aus den Leonardo Hotels  
...from our Leonardo Hotels



Insider-Tipps 10  
Sendling  
...restaurants, activities, galleries

Das moderne Gästebuch 13  
und seine Bedeutung  
...modern guest book and its significance



Nürnberg und Budapest 14  
City-Trips der besonderen Art  
...special city trips

Winter-Highlights 16  
in und um München  
...winter highlights in and around Munich

Entspannen in München 18  
Bade-Spaß und Relaxen  
...bathing fun and relaxing in Munich



Der Chefkoch empfiehlt... 20  
Gaumen-Genuss für die Seele  
...our chef's secrets

Event Kalender 22  
Kunst und Kultur in München  
...art & culture in Munich

Herzlich Willkommen 3  
Impressum 2

## Impressum

Herausgeber und V.i.S.d.P. | Published by: Leonardo Hotels München, vertreten durch Sunflower Management GmbH & Co. KG, Leonardo Royal Hotel Munich, Moosacher Str. 90, 80809 München, T: +49 (0)89 288 538 0 | E: info.royalmunich@leonardo-hotels.com Projektleitung | Project Management fedra sayegh Public Relations, Vollmannstraße 40, 81927 München, T: +49 (0)89 92 33 30 0, Germany (Fedra Sayegh), Konzeption und Redaktion | Editor Conny Konzack, Grafik | Art Direction Marcel Börs, Format Design, Druck | Printed By Silber Druck Titelfoto | Cover Picture Adamus, Jonas Glaubitz - Fotolia.com, Fotos | Pictures Leonardo Hotels

Namentlich gekennzeichnete Berichte geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion und des Verlags wieder. Für unverlangt eingereichtes Material wird keine Haftung übernommen. Sämtliche Termin- und Ortsangaben sind ohne Gewähr. Nachdruck von Beiträgen und Fotos, auch auszugsweise, nur mit vorheriger Genehmigung. Die Urheberrechte der vom Leonardo Magazin konzipierten Beiträge, Abbildungen und Anzeigen liegen bei Leonardo Hotels und dem Verlag.

All rights reserved. Full or partial reproduction is permitted only with prior written approval. We assume no responsibility for unsolicited photographs, slides, films or manuscripts.



# Spannende Zukunft...

## Münchner Leonardo Hotels weiter auf Expansionskurs

Für die Hotelkette der Leonardo Hotels und vor allem für die Hotels hier in München war 2014 ein sehr spannendes Jahr. Wir haben viel erlebt und es ist viel passiert – wie Sie auch schon in den letzten Ausgaben von **highlights** mitverfolgen konnten. Wir hatten fantastische Veranstaltungen in unseren Häusern und konnten das Leonardo Hotel Munich Arabellapark neu in das Portfolio der Leonardo Hotels aufnehmen. Dort wurden gerade auch die Gestaltungsarbeiten in den Tagungsräumen abgeschlossen – mit einem attraktiven Ergebnis und Räumlichkeiten, die sich in einem modernen Licht präsentieren.

Wir können aber jetzt schon versprechen, dass das Jahr 2015 noch spannender sein wird: Zu Beginn des Jahres übernehmen wir gleich zwei Hotels am Olympiapark. Das Leonardo Hotel Munich City North gehört ab Januar zur Familie der Leonardo Hotels. Das Leonardo Hotel Munich City Olympiapark wird im ersten Quartal komplett kernsaniert und im Frühjahr in frischem Glanz seine Pforten öffnen. Erste spannende Einblicke in beide Hotels bekommen Sie bereits hier in **highlights**.

Bis zum Frühjahr bleibt noch viel Zeit für spannende Aktivitäten, Zeit für Kuschel-Stunden – und für beides bieten München und seine Umgebung attraktive Möglichkeiten, die wir Ihnen in diesem Magazin vorstellen. Genießen Sie die sonnigen Wintertage in den nahen Bergen oder verwöhnen Sie sich selbst mit

einem Aufenthalt in einer der Wellness-Oasen in und um München. Unsere Auswahl garantiert entspannte Stunden...

Unsere Insider-Tipps haben wir für Sie dieses Mal rund um das Leonardo Hotel München City West zusammengestellt. Wir hoffen, Sie lernen diesen Stadtteil so noch etwas besser kennen und testen die ein oder andere Empfehlung selbst.

Auf Seite 13 erfahren Sie viel über die Bedeutung von Hotelbewertungen. Wir möchten Sie herzlich um Ihr Feedback zu Ihrem Hotelaufenthalt bitten. Teilen Sie uns mit, wie es Ihnen bei uns gefallen hat. Ob Sie rundum zufrieden waren oder ob Ihnen etwas aufgefallen ist, das wir verbessern können – sagen Sie uns direkt Ihre Meinung!

Wir wünschen Ihnen eine »coole« Winterzeit und freuen uns, Sie in einem unserer Häuser begrüßen zu dürfen.

**Exciting future** For the Leonardo Hotels 2014 has been a very exciting year. We hosted fantastic events and after completing renovations we included the modernised Leonardo Hotel Munich Arabellapark in our portfolio.

We will be acquiring more properties and 2015 promises to be even more challenging! In this issue of highlights we bring you suggestions for both, exciting activities and relaxing moments in and around Munich to welcome in the New Year. The insiderTIPPS revolve around the Leonardo Hotel Munich City West. We hope they help you to get to know this part of the city better – try out a few of our recommendations!

On page 13 you can find out more about hotel ratings. We would very much appreciate your feedback on your stay – feel free to tell us what you liked and where we can improve!

Yoram Biton  
Cluster General Manager  
Germany South & Switzerland

Jan Heringa  
General Manager  
Leonardo Royal  
Hotel Munich





## Kunst & Fun beim Charity Sommerfest

**R**iesige bunte Stühle, eine heiße Sommernacht und ein Wahnsinnslos – so präsentierte sich das Charity-Sommerfest des Leonardo Royal Hotel Munich den rund



400 Gästen am 23. Juli. Gemeinsam wurde bis spät in die Nacht im Garten des 4-Sterne-Superior-Hotels das kreative Kunstprojekt für den guten Zweck »Royal XXL ARTchair 2014« gefeiert. Die Schirmherren der Aktion, Annemarie und Wayne Carpendale, waren ganz gerührt, als sie die 7.500 Euro für ihr Herzensprojekt »Hand in Hand for Children«, eine Aktion für krebskranke Kinder, entgegennahm. Während in den Jahren zuvor weiße Schafe und Puppen verschönert wurden, waren es in diesem Jahr Holzstühle in Übergröße, die als Kunstobjekte fungierten. 30 Firmen und Partner des Hotels wurden dazu eingeladen, die XXL-Stühle kreativ zu gestalten und zu verzieren. Ebenso wurde eines der Objekte von



Begeistert: Moderator Jochen Bendel

einem Künstler gestaltet. Dafür konnte in diesem Jahr der LandART-Künstler Heinrich Bunzel des Münchner Botanikums gewonnen werden.

**Art & Fun at the charity summer festival** Royal XXL ARTchair 2014, a creative project in aid of childhood cancer charity »Hand in Hand for Children«, was celebrated late into a warm summer's night at Leonardo Royal Hotel Munich. € 7500 was raised by embellishing giant wooden chairs as objets d'art, and a chair decorated by Munich artist Heinrich Bunzel was the prize this year.

## Exklusive Präsentation des neuen Citroën Cactus



Im Rahmen einer exklusiven Vorabpremiere wurde im Juli im Leonardo Royal Hotel Munich der neue Citroën C4 Cactus vorgestellt. Niederlassungsleiter Eric Leder (Foto li. neben Marcus Schenkenberg) hatte viele prominente Gäste zu diesem Top-Event

eingeladen. Auf der großen Terrassen- und Gartenanlage wurde ein spektakuläres Rahmenprogramm mit Walking-Acts und dem bekannten DJ John Munich geboten. Das Hotel verwöhnte die Gäste zudem mit einem köstlichen südamerikanischen Rodizio Barbecue.

**Exclusive sneak preview** The new Citroën C4 Cactus was presented at an exclusive pre-premiere at Leonardo Royal Hotel Munich, where a multitude of prominent guests was treated to a delicious South American Rodizio barbecue and the sounds of DJ John Munich.



## Nachwuchs für die Leonardo Hotels

Ein Start in einen neuen Lebensabschnitt – ein Start in die Berufsausbildung! Am 1. August 2014 haben die Leonardo Hotels in München 33 neue Auszubildende begrüßt.

Beim Welcome-Day gab es für die neuen Lehrlinge gleich viel zu sehen und zu erleben. Neben dem Kennenlernen der neuen Kollegen und Wirkungsstätte standen auch

die Ausstattung mit der neuen Berufskleidung und eine Hoteltour auf dem Programm. Wir wünschen unseren neuen Azubis drei spannende und lehrreiche Ausbildungsjahre!



*Exzellente*  
**AUSBILDUNG**  
IN DER HOTELLERIE

### Ausbildungs-Tag der Leonardo Hotels im März 2015

Beim jährlichen Ausbildungs-Tag der Leonardo Hotels können sich Interessierte und Ihre Eltern einen Überblick über das Ausbildungsprogramm der Hotelkette verschaffen. Sie erfahren alles über die Münchner Leonardo Hotels und können sich auch schon direkt vor Ort für das neue Ausbildungsjahr bewerben. Und für »Insider-Informationen« stehen Azubis zur Verfügung, die bereits eine Ausbildung bei den Leonardo Hotels absolvieren. Mehr Informationen sind bei der Personalleiterin Yvonne Schmitt erhältlich. [y.schmitt@leonardo-hotels.com](mailto:y.schmitt@leonardo-hotels.com)

### Trainees for the Leonardo Hotels

Embarking on apprenticeship is a new beginning, a new stage of life.

On 1. August 2014 Leonardo Hotels Munich welcomed 33 fresh trainees, who were introduced to unfamiliar sights and experiences from the very first day. Not only did they get to know their new colleagues and the different departments and positions, but the programme also included being fitted out with their professional attire and going on a hotel tour.

We wish our new Azubis three exciting and instructive years of training!

## Royal Networken mit Michaela Gerg

Wie kommt man auch dann nach oben, wenn die Hindernisse unüberwindbar scheinen? Beim Royal Network im September (in Kooperation mit dem TOP Magazin München) erzählte Ex-Weltcupstar Michaela Gerg in einem

spannenden und authentischen Vortrag, wie sie extreme Höhen und Tiefen als Skiläuferin und eine Krebs-Krankheit meisterte – und motivierte, die eigenen Ziele nie aus den Augen zu verlieren. Dafür erhielt sie Standing Ovationen der 120 Gäste! [www.stiftung-schneekristalle.org](http://www.stiftung-schneekristalle.org)

**Royal networking** At the September Royal Network (in collaboration with TOP magazine Munich), former World Cup ski star Michaela Gerg related how she conquered ski extremes and cancer. Her message of never losing sight of personal goals brought her standing ovations. [www.stiftung-schneekristalle.org](http://www.stiftung-schneekristalle.org)



Jan Heringa, Michaela Gerg und TOP Magazin-Herausgeberin Fedra Sayegh

# 6 Fragen an...



## Tim Ziegler

Cluster Director of Sales Germany South & Switzerland

### ■ Ich bin bei Leonardo Hotels seit...

...2012, als Cluster Director of Sales. Zuerst verantwortlich für fünf Hotels in München, hat sich mein Verantwortungsbereich aufgrund des erfolgreichen Expansionskurses der Leonardo Hotels erweitert und umfasst heute bereits neun Hotels in Süddeutschland sowie zwei in der Schweiz.

### ■ Für die Hotellerie habe ich mich entschieden, weil...

...ich es liebe, Mitmenschen zu begeistern und gerne Gastgeber bin; da fiel die Wahl und Job-Entscheidung schnell auf die Hotellerie. Was Service heißt, habe ich in Wien gelernt und seitdem vom traditionellen Palais Hotel bis hin zum supermodernen Leonardo Royal Hotel in München viel gesehen und erlebt – im Job und auf Reisen. Apropos, was unsere Gäste reisen lässt und die Hotellerie antreibt, motiviert auch mich immer täglich aufs Neue: Es ist die Neugier und die stetige Veränderung der Anforderungen an etwas so „einfaches“ wie guten Service.

### ■ Das Besondere an den Leonardo Hotels ist...

...die Power und Entschlossenheit, mit der alle Herausforderungen angenommen und bewältigt werden. Die Echtheit, Freundlichkeit und Menschlichkeit bei allen Projekten und aller täglichen Routine. Der feste Wille im Sinne all unserer Gäste, das Credo unserer Hotelkette – feeling good – in allen Leonardo Hotels täglich wieder wahr werden zu lassen.

### ■ Das Lustigste, das mir in einem Hotel schon mal passiert ist...

...zeitgleich mit Otto Waalkes einzuchecken ... der ist im echten Leben noch viel besser als auf der Bühne oder im Fernsehen – gelebte Live-Comedy – super!

### ■ Wenn ich selbst verreise, lege ich besonderen Wert auf...

...Freundlichkeit und den Erwartungen entsprechend guten, zuvorkommenden Service. Hängt davon ab, ob ich gerade mit dem Rucksack durch Nordafrika toure oder ein Wochenende in einer Metropole verbringe und ein schönes Hotel gebucht habe.

### ■ Was mir am meisten fehlt, wenn ich im Hotel übernachtete...

...immer das, was ich zugunsten des Gepäckgewichts zu Hause gelassen habe...

## Brain Breaks Pausen mit Energie-Potential



Die richtige Ernährung kann den Erfolg eines Meetings entscheidend beeinflussen. Damit die Teilnehmer fit, aktiv und mit hoher Konzentration an der Veranstaltung teilnehmen können, bieten die Leonardo Royal Hotels »Brain Breaks« – ein Tagungspausenkonzept, das auf gesunder Ernährung, frischer Zubereitung und vitalem Charakter basiert. »Brain Breaks« helfen den Gästen, mit frischerem Körper und Geist durch einen anregenden Tag zu gehen – und das bei gleichbleibend guter Konzentrationsfähigkeit. Neben »Break & Eat« – leichten, vitalen und gesunden Bestandteilen für die Kaffeepause – wird die Pause bei »Break & Play« mit interaktiven Spielen besonders unterhaltsam und kommunikativ.

**Brain Breaks** Successful meetings are underpinned by correct nutrition. Leonardo Royal Hotels offer »Brain Breaks« to ensure optimal physical and mental fitness for meeting participants: »Break & Eat« for light, freshly prepared and nutritious coffee breaks and »Break & Play« for interactive, entertaining games and activities.

Fotos: photocreww - Fotolia.com, Leonardo Hotels

## Leonardo Hotels

sind neuer Partner von **Miles & More**



Alle Mitglieder unseres »Leonardo AdvantageCLUB« können nun auch ihr Meilenkonto füllen. Bei jedem Aufenthalt in einem der teilnehmenden Leonardo Hotels können die Club-Mitglieder AdvantageCLUB-Punkte oder 500 Miles & More Prämienmeilen pro Aufenthalt sammeln. Leonardo AdvantageCLUB Mitglie-

der profitieren aber auch von zahlreichen weiteren Vorteilen wie 250 Begrüßungspunkten, einer schnelleren Hotelbuchung, kostenfreiem WLAN sowie Tageszeitung und Late-Check out auf Anfrage. Übrigens: Vor Kurzem konnte das 100.000ste Mitglied des Leonardo AdvantageCLUB begrüßt werden.

Leonardo hotels are new partners of Miles & More Leonardo AdvantageCLUB members can now earn club points or 500 »Miles & More« per stay at participating Leonardo Hotels. Club members also enjoy other benefits, such as 250 welcome points, free WLAN and newspapers, and late check-out upon request.



## Royaler Hüttenzauber

Die rustikale Almhütte im Garten des Leonardo Royal Hotel Munich öffnet ihre Türen neuerdings auch bis Ende Januar. Somit ist die urige Location nun nicht nur für Weihnachtsfeiern buchbar, sondern auch für eine schwungvolle Jahresauftakt-Veranstaltung. Ob Brotzeit zu Mittag, zünftiger Hüttenabend oder ein Seminar mit Präsentation, bis zu 160 Personen finden in der originalen Hütte bequem Platz – und das mitten in der Stadt und aus allen Richtungen bequem mit der U-Bahn erreichbar. Und wer in der nächsten Hüttesaison 2015/2016 einen Platz ergattern möchte, sollte sich schon jetzt einen der begehrten Termine sichern. Das Hotel bietet All-inclusive Hüttenpakages mit Getränkepauschale oder schneidert ein Angebot nach Maß. Lustige, kreative oder spannende Rahmenprogramme, die passende Musik oder ein originelles Team-Incentive sorgen für einen unvergesslichen Hüttenzauber.

**Royal Mountain Magic** The rustic garden chalet at Leonardo Royal Hotel Munich is now available until the end of January. Up to 160 guests can be accommodated in the cottage for anything from a hearty cabin evening, breakfast, brunch, a company presentation to a Christmas celebration full of atmosphere. So ensure your reservation for »Royal Mountain Magic« for the next season autumn/winter 2015/2016. The venue is easily accessible by all means of transport and the hotel offers all-inclusive or customized cottage packages to suit every need.



## unsere GÄSTE

our GUESTS

Tausche dich mit  
Banda, das's bis  
hand in hand 3  
hand in hand für christen  
unversteht  
Wir führen uns aber auch ein  
8/11  
4 CREWCHORES IT

Annemarie und Wayne Carpendale

Francisco Medina

Hat alles super  
Genant gemacht!!!  
Sonne  
CHARLIS



DUNDU

Die sind Die bei Leonardo  
DUNDO



Ross Antony

Vielen lieben Dank  
für Alles...  
Dank  
UNTER  
Love  
K&P

Martin Rütter

Dieses Hotel  
bedeutet für mich  
SEES  
and  
K&P



Ross Antony war am 15. Oktober für ein exklusives Presse-Shooting im Leonardo Royal Hotel Munich. Ins Gästebuch hat er sich natürlich auch eingetragen

© Dominik Beckmann

# News aus den Leonardo Hotels

from Leonardo Hotels



**Leonardo Hotel Munich Arabellapark**  
 Effnerstr. 99 | 81925 München  
 T: +49 (0)89 92 79 80  
 E: info.arabellapark@leonardo-hotels.com

4\*-Hotel · am Englischen Garten  
 149 Zimmer · 4 Tagungsräume  
 Restaurant · Bar · Parkplatz · klimatisiert

4\*-hotel · close to the English Garden  
 149 rooms · 4 function rooms  
 restaurant · bar · car park  
 air-conditioned

## Leonardo Hotel Munich Arabellapark erstrahlt in neuem Glanz

Nach den Zimmern und öffentlichen Bereichen wurden nun auch die Tagungsräume aufwändig renoviert und präsen-

tiert sich modern und lichtdurchflutet. Für Meetings und Events stehen vier klimatisierte Konferenzräume für bis zu 280 Gäste und ein Boardroom zur Verfügung.

**Leonardo Hotel Munich Arabellapark shines again** Newly renovated, the modern, airy conference facilities include four function rooms for up to 280 participants and a boardroom.

## Zwei neue Leonardo Hotels für München

Die Leonardo Hotels expandieren weiter! Anfang 2015 werden gleich zwei neue Hotels am Olympiapark eröffnen: Das Leonardo Hotel Munich City North geht ab Januar mit 70 Zimmern an den

Start. Im April folgt dann das Leonardo Hotel Munich City Olympiapark, ein 4\*-Hotel mit 195 Zimmern. Die Leonardo Hotels sind dann mit 1.360 Zimmern in München vertreten – und weitere spannende Projekte sind in Planung.

**Two new Leonardo Hotels for Munich** The Leonardo Hotel chain is growing! The Leonardo Hotel Munich City North (70 rooms) opens in January and the 4-star 195-room Leonardo Hotel Munich City Olympiapark in April. Leonardo Hotels will then have 1360 rooms in Munich. More exciting projects are already in the pipeline.

**Leonardo Hotel Munich City Olympiapark**  
 Dachauer Str. 199 | 80637 München  
 T: +49 (0)89 620 39 779  
 E: info.cityolympiapark@leonardo-hotels.com

4\*-Hotel · am Olympiapark · 195 Zimmer  
 Restaurant/Bistro · klimatisiert · Tiefgarage  
 Langzeitaufenthalt

4\*-hotel · at the Olympia Park  
 195 rooms · restaurant/bistro  
 air-conditioning · underground parking  
 also for longstay

**Leonardo Hotel Munich City North**  
 Dachauer Str. 421 | 80992 München  
 T: +49 (0)89 620 39 779  
 E: reservations.muenchen@leonardo-hotels.com

4\*-Hotel · Nähe Olympiapark · 70 Zimmer  
 Hotelbar · Solarium · Tiefgarage  
 Tagungsraum für 30 Personen

4\*-hotel · near the Olympia Park · 70 rooms  
 hotel bar · solarium · underground  
 parking · function room for 30 guests





#### Leonardo Royal Hotel Mannheim

Augustaanlage 4-8 | 68165 Mannheim  
 T: +49 (0)621 400 50  
 E: info.royalmannheim@leonardo-hotels.com

4\*-Superior Hotel · am Kongresszentrum Rosengarten · 192 Zimmer · 10 Konferenzräume für 700 Personen · Restaurant · Bar · Musikkabarett · öff. Garage · Klimatisiert

4\*-superior hotel · close to the Rosengarten congress center · 192 rooms · 10 function rooms for 700 guests · restaurant · bar · musical cabaret · parking · air-conditioned

## »Be Royal« nun auch in Mannheim

Seit dem 1. September trägt das von Leonardo Hotels geführte Steigenberger Hotel Mannheimer Hof den Namen Leonardo Royal Hotel Mannheim und ist somit das siebte Hotel der Marke »Royal«.

»Be Royal« now in Mannheim On 1 September the Steigenberger Hotel Mannheimer Hof, managed by Leonardo Hotels, was renamed as Leonardo Royal Hotel Mannheim and is now the seventh hotel of the »Royal« brand.

## Neuer Hotspot in Berlin

An einer der besten Spreeuferlagen hat vor Kurzem das neue Leonardo Hotel Berlin Mitte eröffnet. Das 4\*-Hotel verbindet Extravaganz, Stil und Komfort an einem geschichtsträchtigen Ort im Herzen der Stadt.

**New Hotspot in Berlin** The Leonardo Hotel Berlin Mitte has recently opened its doors at one of the best spots at the river Spree, combining extravagance and style in a historical location.

#### Leonardo Hotel Berlin Mitte

Bertold-Brecht-Platz 4 | 10117 Berlin  
 T: +49 (0)30 374 405 000  
 E: info.berlinmitte@leonardo-hotels.com

Design Hotel · am Ufer der Spree  
 309 Zimmer · 2 Tagungsräume für 60 Gäste · Bar · gratis WLAN · Klimatisiert

Design hotel · at the river Spree  
 309 rooms · 2 function rooms for 60 guests  
 bar · WLAN free · air-conditioned



## Geschenkkarte Gift Card



Verschenken Sie doch einfach...

Simply give away...

...Leonardo Hotels.

[www.leonardo-hotels.com](http://www.leonardo-hotels.com)

# Sendling



## Insider-Tipps

In dieser Rubrik stellen wir Ihnen interessante Stadtteile Münchens vor. Unsere Mitarbeiter verraten Ihnen exklusiv ihre Geheimtipps: versteckte Restaurants, Lokale, die angesagtesten Lokale, die schönsten Galerien – nicht nur für Zuagoste!

Diesmal präsentieren wir Ihnen Sendling. Hier dominieren Grünflächen und Ruheoasen. Es finden sich aber auch fantastische Restaurants mit innovativen Konzepten und vieles mehr.

We introduce you to interesting parts of Munich. Our employees reveal secret tips especially for you. Fantastic restaurants, popular pubs, super galleries, – not only for visitors to the city!

In this issue we would like to introduce Sendling, where greenery and restful spots dominate, but where wonderfully innovative restaurants and much more – can also be found.



Naturbad Maria Einsiedel



Kletter- & Boulderzentrum



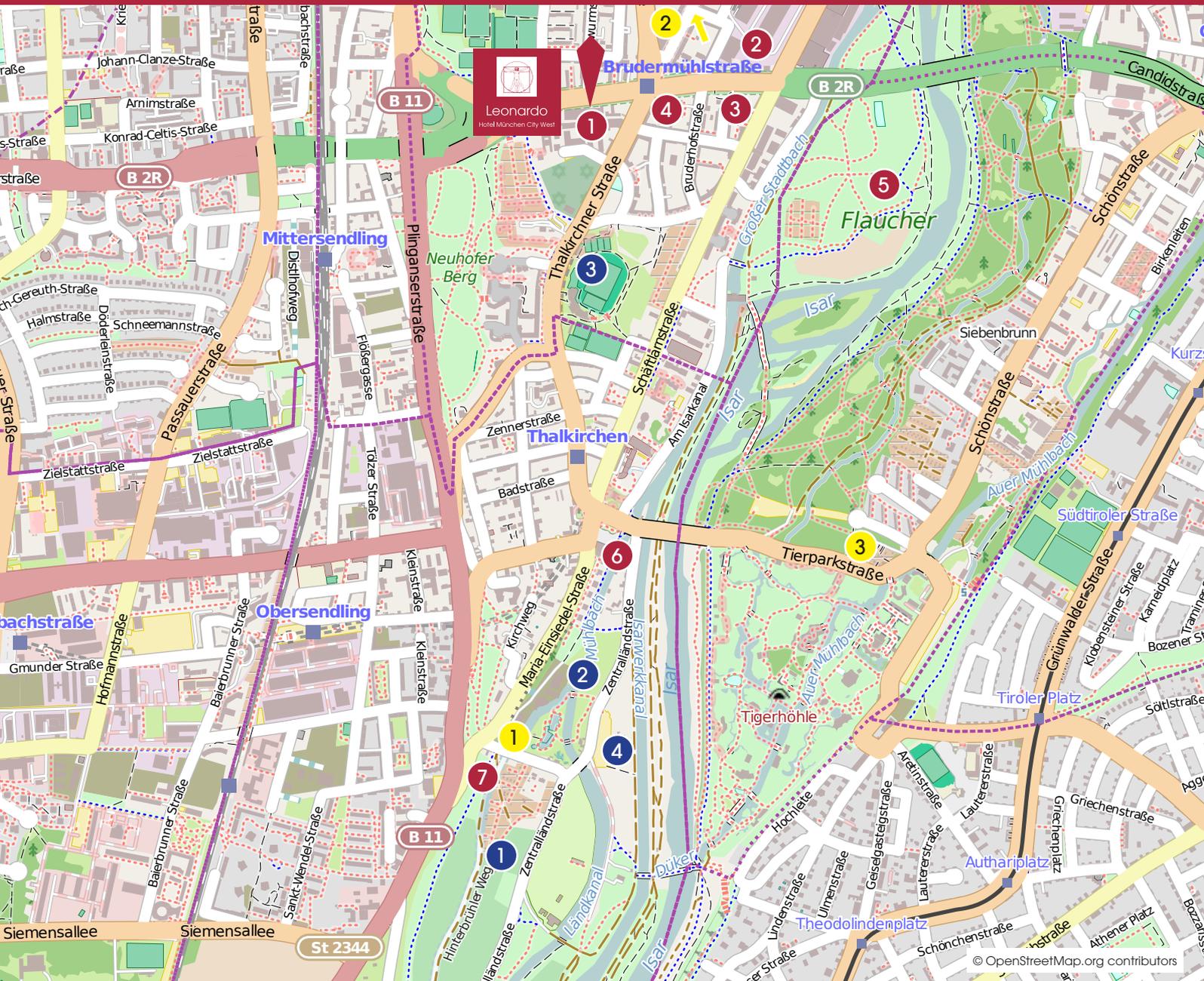
Isarstrand am Flaucher



Tierpark Hellabrunn



Tierpark Hellabrunn



# Wussten Sie schon? Nice to know.

Seit 1904 verbindet die Thalkirchner Brücke, die in charakteristischer Raumfachwerk-Konstruktion gebaut wurde, den historischen Ortskern von Thalkirchen mit Harlaching.

Besondere Bedeutung hat die Brücke für Fußgänger, da man von dem direkt an der Brücke gelegenen U-Bahnhof Thalkirchen einfach und schnell den Eingang des Tierpark Hellabrunn und das Naherholungsgebiet Flaucher erreicht.

TIPP: An der Thalkirchner Brücke können Verliebte Liebes-schlösser anbringen und so symbolisch ihre ewige Liebe besiegeln.



The Thalkirchner Bridge with its characteristic dimensional framework construction has connected the historical centre of Thalkirchen with Harlaching since 1904.

The bridge is of particular interest to those exploring on foot, as the entrance of the Hellabrunn Zoo and the Flaucher recreational area are within a short distance from the subway station at the bridge.

TIP: Lovers can hang love-locks on the Thalkirchner Bridge, thereby sealing their everlasting love.

## Cafés | Bars | Restaurants

**1** **La Fontana, Brudermühlstr. 33 (im Leonardo Hotel München City West)**  
Davide Capodiceci hat hier vor zehn Jahren ein anspruchsvolles Ristorante eröffnet. Ideal für alle, die mehr erwarten als Spaghetti und Pizza.  
High-quality Italian restaurant in the Leonardo Hotel München City West for those who expect more than spaghetti and pizza.

**2** **Wirtshaus zum Isartal, Brudermühlstr. 2**  
Nicht nur Bayerisches wird hier serviert: Die Küche bietet Schmankerl aus aller Welt an und auf der Live-Bühne ist immer was los. Der Biergarten ist eine echte Oase mitten in Sendling. Highlight: »Blinder Engel« (das Dunkelrestaurant) und »Stummer Engel« (das Schweigerrestaurant).  
Live acts, beer garden and food from all over the world. Highlight: »Blind Angel« (dinner in the dark) and »Voiceless Angel« (silent dinner).

**3** **SELF Bar, Schöfflarnstr. 62**  
Bar-Lounge mit Wohnzimmercharakter; Münchens erste Bar mit der Möglichkeit, Cocktails selbst zu mixen.  
Mix your own cocktails at this homely bar/lounge!

**4** **Restaurant Myra, Thalkirchner Str. 145**  
Ein neues, aufwändig restauriertes und stilvoll eingerichtetes Lokal mit mediterran-türkischem Flair und hohem kulinarischem Genuss.  
A stylish culinary experience with Turkish/Mediterranean flair.

**5** **Flaucher Biergarten, Isarauen 8**  
Typischer Münchner Biergarten abseits vom Trubel mitten in den südlichen Isar-Auen. Moderate Preise.  
A reasonably priced typical Munich beer garden.

**6** **Mangostin Asia Restaurants, Maria-Einsiedel-Str. 2**  
Fernost pur mitten in München. In drei Restaurants und auf der Sonnenterrasse wird eine Vielfalt an fernöstlichen Speisen angeboten, die durch Qualität und Authentizität begeistern.  
Authentic, high-quality Far Eastern cuisine at 3 restaurants and a terrace.

**7** **Asam Schlössl, Maria-Einsiedel-Str. 45**  
Das in 1687 erbaute Schlössl ist seit über 20 Jahren eine historische Gastwirtschaft und zählt zu den beliebtesten Adressen, wenn es um gutes Münchner Essen und gemütliche Wirtsgarten-Atmosphäre geht.  
Munich cuisine in a typical cozy venue built in 1687.

## Sport & Aktives

**1** **Münchner Golfclub, Zentralländstr. 40**  
Die 9-Loch-Anlage in unmittelbarer Stadtnähe ist für Münchens Golfer die nächstgelegene grüne Golfoase.  
This 9-hole facility is the closest golf oasis to Munich.

**2** **Naturbad Maria Einsiedel, Zentralländstr. 28**  
Auf fast 400 Metern Länge fließt der Isarkanal durch das Freibad und sorgt für eine Atmosphäre wie am See und das ganz ohne chemische Zusätze.  
Recreate a beach atmosphere at this (chemical-free) natural pool.

**3** **Kletter- & Boulderzentrum München-Süd, Thalkirchner Str. 207**  
Die größte Kletteranlage der Welt wurde 2011 auf 7.800 qm erweitert und lässt mit zwei verbundenen Kletterhallen und einer großzügigen Freianlage die Herzen von Kletter- und Boulder-Freunden höher schlagen.  
Make your heart beat faster at the world's largest climbing centre.

**4** **Isar-Flößfahrten, Floßlände**  
Flößfahren ist eine echte Gaudi – egal ob Betriebs- oder Vereinsausflug, als Geschenk oder einfach, um die schöne bayerische Natur kennenzulernen.  
Explore the natural beauty of Bavaria on a raft.

## Kultur | Wissenswertes | Sightseeing

**1** **Imkerverein München, Zentralländstr. 34**  
Der Imkerverein München kümmert sich um den Erhalt der Bienenzucht. Am Lehrbienenstand werden das ganze Jahr über kostenfreie Kurse über die Imkerei angeboten.  
The Beekeepers' Association offers free courses throughout the year to promote and preserve the art of beekeeping.

**2** **freiraum 117, Thalkirchner Str. 117**  
Weitab von den glamourösen Galerien der Innenstadt wird in der Galerie freiraum 117 hochwertige Kunst einem breiteren Publikum schmackhaft gemacht. Wechselnde Ausstellungen mit Werken aus Malerei, Bildhauerei, Fotografie, Grafik und ausgewähltes Schmuckdesign aus Riga.  
At this gallery high-value art is made accessible to a broader public. Exhibitions vary from painting, sculptures and graphics to fashion from Riga.

**3** **Tierpark Hellabrunn, Tierparkstr. 30**  
Mit mehr als 750 Tierarten und rund 19.000 Tieren ist der Tierpark Hellabrunn einer der größten Zoos in Deutschland. Die Tiere sind nach geographischer Herkunft untergebracht. Die Besonderheit sind großzügige Naturanlagen.  
The Hellabrunn zoo contains more than 750 species and 19000 animals arranged by geographical region and in natural surroundings.

## hotelTIPP



Leonardo Hotel München City West  
Brudermühlstr. 33 | 81371 München  
T: +49 (0)89 72 49 40  
E: info.muenchenwest@leonardo-hotels.com

4\*-Hotel • Sendling • 98 Zimmer  
2 Tagungsräume • Restaurant • Parkplatz  
auch für Langzeitaufenthalt geeignet

4\*-hotel • Sendling • 98 rooms  
2 function rooms • restaurant  
car park • also for longstay

Gutschein  
La Fontana

Leser von »highlights« erhalten im Restaurant La Fontana im Leonardo Hotel München City West gegen Vorlage dieses Gutscheines exklusiv

On presentation of this voucher at the restaurant La Fontana all readers of »highlights« receive

**1 Aperitif pro Person/per person**

nach Wahl des Hauses  
as selected by the restaurant

Gültig bis / valid until: 30.06.2015

LHM 2014 | 2015

# Paulaner Hefe-Weißbier Dunkel: Der winterliche Weißbier-Genuss.

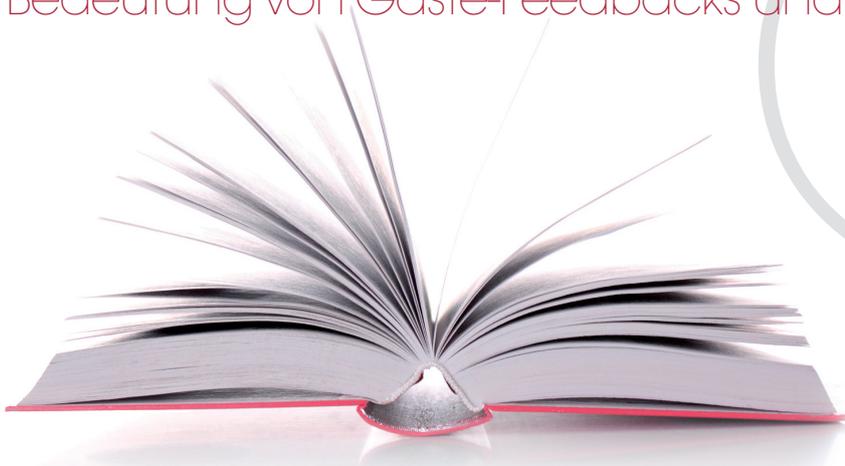


Wir wünschen Ihnen  
ein gesundes und  
erfolgreiches 2015!

**GUT, BESSER, PAULANER.**

# Das moderne Gästebuch

## Bedeutung von Gäste-Feedbacks und Bewertungsportalen



Nostalgiker mögen es vermissen – das gute, alte Gästebuch hat in den allermeisten Hotels schon lange ausgedient. Aber damals wie heute ist Feedback von Gästen von allergrößter Bedeutung für ein Hotel. Ihre Rückmeldung gibt uns die Möglichkeit zu überprüfen, ob wir uns auf dem richtigen Weg befinden, um Ihre Erwartungen an uns zu erfüllen.

Heute gibt es zahlreiche Möglichkeiten, wie man dem Hotel Feedback geben und es zugleich auch bewerten kann. Neben einer Rückmeldung, die direkt im Hotel abgegeben wird, können Sie uns auch auf allen gängigen Online-Bewertungsportalen wie TripAdvisor oder HolidayCheck bewerten. Hier geben Sie nicht nur uns Feedback, sondern informieren zugleich alle Reisenden, wie

Ihnen Ihr Aufenthalt gefallen hat – ob positiv oder negativ. Und wenn Sie einen Aufenthalt bei Leonardo Hotels planen, dann informieren Sie sich gerne auch auf Bewertungsportalen über die Qualität unserer Hotels. Hier bekommen Sie authentische Schilderungen von Gästen. Bitte denken Sie aber daran, dass eine Meinung immer subjektiv ist – was einen Gast stört, kann für den anderen Gast vielleicht ein interessantes Merkmal sein.

Deshalb bitten wir Sie: Schildern Sie uns, was Ihnen positiv oder auch negativ aufgefallen ist. Wir versprechen Ihnen: Egal ob Sie Ihre Bewertung direkt im Hotel abgeben oder auf einem Online-Bewertungsportal – jede Bewertung wird bei den Leonardo Hotels aufgenommen und bearbeitet. Unser Ziel ist Ihre Zufriedenheit!

**Kommunikation ist der Schlüssel zur Zufriedenheit!** Oft sind es die kleinen Dinge im Leben, die unangenehm auffallen, die man aber sofort lösen könnte. Teilen Sie uns schon während Ihres Aufenthaltes mit, wenn Sie etwas stört – und wenn es irgendwie möglich ist, beheben wir es sofort!

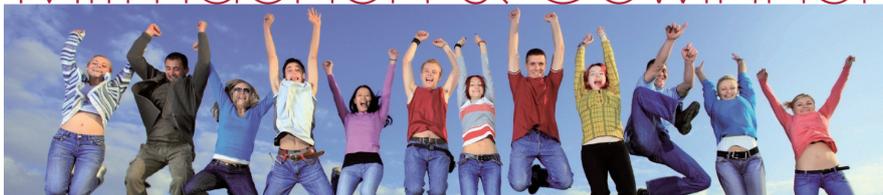
### Sagen Sie uns Ihre Meinung:

- Im persönlichen Gespräch vor Ort: Ob an der Rezeption, mit dem Manager on Duty oder der Direktion, sprechen Sie uns einfach direkt an.
- Füllen Sie das Feedback-Formular aus, das an vielen Stellen im Hotel ausliegt (Zimmer, Restaurant, Lounge, und Tagungsraum).
- Schreiben Sie uns eine E-Mail.
- Füllen Sie das Bewertungsformular nach Abreise aus. Nach Ihrer Abreise schicken wir Ihnen an die bei der Reservierung angegebene E-Mail-Adresse einen Link zu unserem Bewertungsformular, in dem Sie uns schnell und unkompliziert Feedback geben können.
- Nutzen Sie Online-Bewertungsportale wie TripAdvisor und HolidayCheck.

**The importance of guest feedbacks** The classic hotel guestbook may be a thing of the past, but guest feedback remains just as important as ever. We need your feedback so we know if we're delivering on your expectations. Why not fill in one of our evaluation forms? Or go online and rate us with TripAdvisor or HolidayCheck so others benefit from your experiences as well. And why not use those sites for info ahead of your next trip. Just remember that feedback is always personal – one guest's inconvenience might be another guest's favourite feature. So let us know how you found your stay. We promise we'll take your feedback seriously!

Foto: Tom - Fotolia.com

## Mitmachen & Gewinnen



Das gibt es zu gewinnen / These prizes can be won:

- Ein Wochenende im Leonardo Royal Hotel Mannheim für 2 Personen im Doppelzimmer inklusive Frühstücksbuffet (eigene Anreise)\* / 1 weekend at the Leonardo Royal Hotel Mannheim for 2 persons in a double room including breakfast buffet (journey not included)\*
- Ein Wochenende im Leonardo Hotel Nürnberg für 2 Personen im Doppelzimmer inklusive Frühstücksbuffet (eigene Anreise)\* / 1 weekend at the Leonardo Hotel Nuremberg for 2 persons in a double room including breakfast buffet (journey not included)\*
- Ein Wochenende im Leonardo Hotel Budapest für 2 Personen im Doppelzimmer inklusive Frühstücksbuffet (eigene Anreise)\* / 1 weekend at the Leonardo Hotel Budapest for 2 persons in a double room including breakfast buffet (journey not included)\*

**Einfach diese Frage beantworten:**

Mit wie vielen Hotelzimmern sind die Leonardo Hotels ab April 2015 in München vertreten?

Senden Sie eine E-Mail mit Ihrer Antwort an [gewinnspiel.royalmunich@leonardo-hotels.com](mailto:gewinnspiel.royalmunich@leonardo-hotels.com).

Die Preise werden am 31.03.2015 unter allen richtigen Antworten ausgelost. Keine Barauszahlung möglich.

**Simply answer this question:**

How many rooms will the Leonardo Hotels offer in Munich from April 2015?

Send an e-mail with your answer to: [gewinnspiel.royalmunich@leonardo-hotels.com](mailto:gewinnspiel.royalmunich@leonardo-hotels.com).

The winner will be drawn from all correct answers on 31 March 2015. Prizes cannot be redeemed in cash.

\*Auf Anfrage, nach Verfügbarkeit.  
\*On request, subject to availability.



## 1000 Jahre Tradition Nürnberg gewinnt immer mehr an Bedeutung

**K**aiser Heinrich III. würdigte vor knapp 1000 Jahren in seiner berühmten Sigena-Urkunde mit »nuorenberc« eine Ansiedlung unter den steinigen Felsen (nor) am Berg, auf dem heute noch die Burg eine der Haupt-Attraktivitäten Nürnbergs ist. Damit ist die zweitgrößte bayerische Stadt älter als München (856 Jahre) – und gewinnt als Zentrum der Mittelfrankenregion (inkl. Fürth, Stein und Schwabach) mit insgesamt 3,5 Millionen Einwohnern immer mehr an Bedeutung.

Ein wunderbarer Stadt-Mix aus Tradition und Moderne: zum einen mit »Must sees« wie Albrecht-Dürer-Haus, Nationalmuseum (500.000 Besucher p.a.), Spielzeugmuseum und Tiergarten (1 Mio. Besucher p.a.), oder der weltberühmten St. Lorenz-Kirche, von deren Empore jedes Jahr der weltweit berühmteste Engel den Christkindmarkt eröffnet (28.11. bis 24.12.). Und zum anderen die »Power-City« mit international bedeutenden Messen (Consumenta, Freizeit-

Spielwaren und BioFach-Messe) und Besucherzahlen um ca. 1.5 Millionen, was die Einwohnerschaft der »fränkischen Hauptstadt« mehr als verdreifacht. Damit begrüßt Nürnberg mehr und mehr Business-Besucher, ist aber auch als Familien-Destination immer attraktiver. Es gibt sogar ein eigenes Kinder-Kulturangebot u.a. mit dem Playmobil FunPark, dem Zoo, den Sportparks am Valznerweiher. Tipp für Kids und Erwachsene: die Kultur-Ausstellung der berühmten Nürnberger Bratwurst im Fembohaus: »9 cm Nürnberg« – ein herrliches Vergnügen (bis 29.3.2015). Allmächt! – gibt's hier »Äkschn«!



### Nuremberg's increasing importance

The settlement of Nuremberg was recognized by Emperor Heinrich the Third around 1000 years ago, and its castle is still one of the city's main attractions. The second-largest Bavarian city is older than Munich (856 years) and increasing in regional importance.

Its mix of traditional and modern attractions includes, on the one hand, the Albrecht Dürer House, the National Museum, the Toy Museum, the world famous St Lorenz Church and the zoo. On the other hand, Nuremberg is the »power-city« of international trade fairs, with 1.5 million annual visitors that triple the population of the Frankish capital.

Nuremberg does not only welcome business visitors, but is becoming increasingly attractive as a family destination, with special activities for children. TIP: visit the exhibition »9 cm Nuremberg«, celebrating Nuremberg Bratwurst, until 29/3/2015 at Fembohaus.

## hotelTIPP

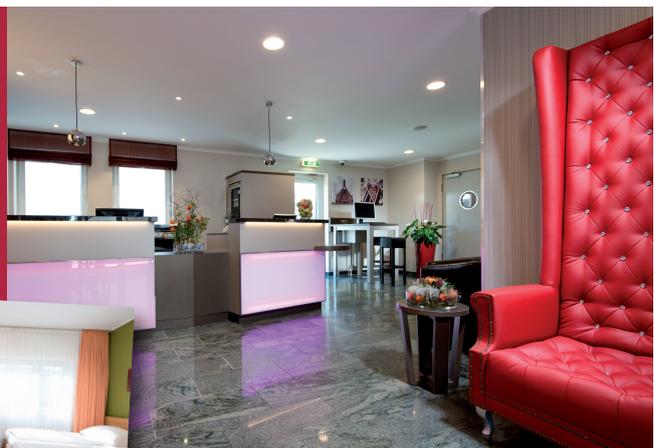
### Leonardo Hotel Nürnberg

Zufuhrstr. 22 | 90443 Nürnberg

T: +49 (0)911 277 60 | E: info.nuernbergcity@leonardo-hotels.com

Zentral gelegenes 4\*-Hotel in unmittelbarer Nähe zur pittoresken Innenstadt Nürnbergs

- 102 moderne Zimmer
- sonnige Dachterrasse, begrünter Innenhof
- Hotelbar mit Billiards
- lichtdurchfluteter Tagungsraum für 25 Pers.
- Sauna
- wenige Gehminuten von der malerischen Altstadt entfernt
- gute Anbindung an die NürnbergMesse





## Kultur und Leben pur! Budapest fasziniert historisch und zeitgenössisch

Es gibt zig gute Gründe für einen Trip nach Budapest, der Stadt historischer **Highlights**, quirliger Straßen, idyllischer Parks: natürlich die Lage (fast mediterran!), mehr als 80 Heilbäder und Thermalquellen – damit die Nr. 1 der Welt, zahlreiche Denkmäler aus der 150-jährigen Türken-Herrschaft, die Kultur aus der Römerzeit, die Architektur der Belle Epoque, die größte Synagoge Europas – und natürlich die unzähligen, urgemütlichen und urigen Restaurants, Weinstuben, Cafés, Pubs und Jazzklubs!

Und immer wieder Kultur pur! Bis Mitte Februar 2015 findet z.B. im Museum der

Schönen Künste die Top-Ausstellung »Rembrandt und das Goldene Zeitalter der Niederlande« statt – niederländische Kunst im 17. Jh., eine der schönsten Blütezeiten der europäischen Kultur mit geschichtlichen Hintergründen, Portraits von reichen Bürgern, Pomp und Überfluss, dazu Stillleben, Religion, Stadtleben, Landschaftsmalerei. Das Museum am Heldenplatz beherbergt u.a. solche Schätze wie Werke von Raffael, El Greco, Velázquez, Rembrandt, Tiepolo, Goya, Manet, Monet, Toulouse-Lautrec, Cézanne und Chagall. Seit Erneuerungen 2006 gibt's immer wieder große Sonderausstellungen wie Van Gogh, Die Incas,

Cézanne und die Vergangenheit, Helmut Newton (1920-2004), Egon Schiele, Caravaggio, Canaletto, Raffael.

Das »aktive« Budapest sieht u.a. so aus: unzählige Top-Boutiquen fürs »Power-Shopping«, ein Weihnachts-Design-Sonntagsmarkt im Budapester Millenáris Park (ab 7.12.), eine »Budapest Winter Invitation« des Tourismus mit vielen attraktiven Ermäßigungen in Restaurants, Heilbädern und Attraktionen (bis April 2015). Oder man setzt sich einfach in eines der Cafés auf der Margarethen-Insel – und genießt. Eine Weltstadt, etwas verträumt.

### Budapest: historical and contemporary fascination

There is always a reason to visit Budapest: historical and cultural monuments from various eras, lively streets, idyllic parks and MANY thermal springs, the largest synagogue in Europe, the city's location – almost Mediterranean – and of course the selection of welcoming restaurants, pubs and clubs!

For culture vultures there is the special exhibition »Rembrandt and the Golden Age of the Low Countries« (until mid-February 2015). The museum at the Heroes' Acre contains works by Spanish, French and Dutch masters and it has been hosting, since its expansion in 2006, an increasing number of special exhibitions featuring various important artists and works.

»Active Budapest« offers top boutiques for power shopping, a Christmas Design Sunday Market (from 7/12), the »Budapest Winter Invitation« tourism initiative (until April 2015) or simply the opportunity to sit down at a street café and enjoy.

## hotelTIPP

### Leonardo Hotel Budapest

30-34 Tompa Street | 1094 Budapest

T: +36 1 4777 200 | E: info.budapest@leonardo-hotels.com

4\*-Hotel mitten im lebendigen Geschäftsviertel unweit berühmter Sehenswürdigkeiten

- 182 helle Zimmer
- Business Etage mit separatem Frühstücksbereich
- 3 klimatisierte Tagungsräume für bis zu 100 Personen
- Courtyard Restaurant, Hummus Bar & Restaurant
- Sonnenterrasse
- 24/7 Grab'n'Go Station
- kostenfreies WLAN im gesamten Hotel
- hoteleigener Health Club



# Winter-Highlights

## in und um München

Kälte und Dunkelheit sind kein Grund für die Münchner, in den Winterblues zu verfallen. Die Stadt und ihr Umland haben gerade im Winter einiges zu bieten. Die interessantesten Winter-Highlights, Aktiv-Events und Locations:



### Eisstock-Schießen auf dem Schlosskanal

Längst kein Geheimtipp mehr, aber einfach zünftig-gut: Durch die Popularität von Curling-Übertragungen im TV ist auch Eisstockschießen, speziell auf dem Nymphenburger Kanal, sehr beliebt. »Nicht nur die historisch schöne Lage des Schlosskanals in Nymphenburg schafft das richtige Ambiente, die geringe Wassertiefe und die Ost-West-Ausrichtung sorgen dafür, dass der Schlosskanal besonders sicher ist und von allen natürlichen Gewässern in München als erstes einfriert«, so Herbert Fesl, der Pächter, dessen Familie sich bereits seit 25 Jahren um die Eisfläche und die gastronomische Betreuung kümmert. Winter-Spaß sogar unter Flutlicht! (täglich bis 22 Uhr). [www.eisstockbahnen.de](http://www.eisstockbahnen.de)

Curling at Nymphenburg castle Pop curling is becoming increasingly popular in Germany and can be enjoyed on the super-safe frozen castle moat at Nymphenburg daily until 22h00, under floodlights.

### Florianshütte am Brauneck

Sehr beliebt im Sommer wie im Winter ist die Florianshütte der Berufsfeuerwehr bei Lenggries. Sie liegt auf 1290 Meter, ca. 50 Kilometer von der bayerischen Landeshauptstadt entfernt, mitten im Brauneckgebiet im Landkreis Bad Tölz / Wolfratshausen und ist mit einer Seilbahn erreichbar. Obwohl im Winter an den Hängen des Brauneck auch noch der Skizirkus tobt, lohnt sich eine Skitour von Wegscheid zum Aussichtsgipfel. Das Brauneck punktet mit einer geringen Lawinengefahr, einer wunderbaren Aussicht und der Einkehrmöglichkeit auf der Florianshütte. [www.florianshuette.com](http://www.florianshuette.com)

Florian Cottage The Florian Cottage on the Brauneck is a very popular destination in both summer and winter, and provides accommodation after a ski-tour in the region. It can be reached by cable car.

### Gams-Alm bei Ehrwald

Von Weihnachten bis Ende März findet mittwochs und samstags ein Skitouren- und Rodelabend auf der Gams-Alm statt. Immer mit Live-Musik! Ein super Ausflug für Skitourengeher, Rodler, Wanderer oder Schneeschuh-Begeisterte. Die Alm ist in ca. 35 Minuten mit Tourenski oder in ca. 40 Minuten zu Fuß erreichbar (über 180 Höhenmeter). Den Rückweg ins Tal erleichtert eine gut ausgeleuchtete Piste. Wandern

wird eine Stirn- oder Taschenlampe empfohlen... Shuttle möglich, aber begrenzt. [www.gamsalm-ehrwald.at](http://www.gamsalm-ehrwald.at)

Gams-Alm Ski touring and sledding evenings with live music on Wednesday and Saturdays from Christmas to March. Reach the Alm on tour ski (35 min) or on foot (40 min)! Limited shuttle possibilities.

### Auf Deutschlands höchstem Gipfel

So liegt einem ganz Deutschland zu Füßen: Mit exakt 2.962 Metern Seehöhe ist die Zugspitze der höchste Berg des Landes, mit drei Gletschern und dem höchsten Skigebiet. Auf 20 Pistenkilometern gibt's das halbe Jahr lang Naturschnee satt zum Skifahren und Boarden. Die Zugspitze macht aber auch Nicht-Skifahrern schöne Augen: Ganz oben eröffnet ein eindrucksvolles 360°-Panorama freie Sicht auf über 400 Berggipfel in vier Ländern. Die Zugspitz-Ausstellung schärft den Blick für die historische Entwicklung von Deutschlands bekanntestem Berg. Zwei Rodelstrecken, Deutschlands höchste Kirche, ein Iglu-Dorf und die hervorragende Berggastronomie sorgen für strahlende Gesichter, genauso wie ein Sonnenbad im Liegestuhl. Genau das Richtige für Wintersportler, Naturliebhaber, Romantiker oder Sonnenanbeter. [www.zugspitze.de](http://www.zugspitze.de)

Germany's highest peak Winter sportsmen, nature lovers, romantics and sun worshippers: visit Germany's highest peak for skiing, snowboarding, and views over 440 mountains in four countries.



## Winter im Nationalpark Berchtesgaden

Fast schon ein Geheimtipp: Winterwandern im Nationalpark Berchtesgaden. Auf 120 km geräumten Wegen durch die tief verschneite Winterlandschaft. Oder man nimmt an einer Fackelwanderung mit anschließender Hütteneinkehr teil. Ein besonderes Erlebnis ist auch eine Pferdeschlittenfahrt in den Nationalpark, z.B. vom Klausbachhaus am Hintersee zur Wildfütterung. Unvergesslich! [www.nationalpark-berchtesgaden.bayern.de](http://www.nationalpark-berchtesgaden.bayern.de)

**Berchtesgaden National Park** An open secret: visit the Berchtesgaden National Park for an unforgettable experience such as a torchlight hike through the winter landscape, or a horse sleigh ride to a wildlife feeding station.



Blick auf die Tegernseer Bergwelt

## Winterwanderungen an Tegernsee und Schliersee

Wenn rund um den Tegernsee und den Schliersee der erste Schnee gefallen ist, können es Winter-Sportler kaum erwarten, endlich auf Tour zu gehen. Nicht nur Ski-Fahrer und Snowboarder freuen sich auf die verschneite Bergwelt, auch Winterwanderer zieht es in die alpine Landschaft. Regelmäßig geräumte und gut ausgeschilderte Wanderwege bieten Winterrouen für jeden Geschmack. Anfänger wagen ihre erste Winterwanderung z.B. zur Schwaigeralm oder rund um den Schliersee, Fortgeschrittene wandern zur Brecherspitze oder auf dem Höhenweg Tuffen. Noch mehr Erfahrung und Kondition erfordern die anspruchsvollen Winterwanderungen vom Spitzingsee auf den Rotwand Gipfel oder von Bad Wiessee zur Schwarzteinn-Alm. [www.outdooractive.com](http://www.outdooractive.com)

**Hiking at Tegernsee and Schliersee** This winter landscape draws skiers, snowboarders, and winter hiking enthusiasts. Well-planned and picturesque routes offer something for every taste and level, from beginners to advanced hikers.

## Mega-Feuerzangenbowle am Isartor

Neben großen und kleinen Christkindmärkten und den Krüppelmärkten heißt es am Isartor wieder: »Brennt ab den Zuckerhut!« Die größte Feuerzangenbowle der Welt ist zurück! Der Topf: ein riesiger Kessel – 3 x 2,5 m im Durchmesser. Der Inhalt: mehr als 9000 Liter hochprozentige Bowle aus Rum, Rotwein und Zucker. Dazu die Lieder und Bilder aus dem über 60 Jahre alten wundervollen gleichnamigen Film mit Heinz Rühmann – Nostalgie pur! 6.12.14 bis 6.1.15 täglich 11 - 22 Uhr, Heiligabend bis 14 Uhr, Silvester bis 15 Uhr. [www.muenchner-feuerzangenbowle.de](http://www.muenchner-feuerzangenbowle.de)

**Fire-tongs punch** Participate in this traditional punch preparation, where the biggest bowl in the world will be accompanied by images and songs from the 1960's film »Die Feuerzangenbowle«.

## Kunsteis Bob & Rodelbahn am Königssee

Sich wie ein Olympiasieger fühlen! Wer es rasanter wünscht, für den gibt es während der Wintermonate auf den Spuren des heimischen Olympiasiegers Georg »Schorsch« Hackl ein Gästerodeln oder Gästebobfahren durch den WM-Eiskanal am Königssee. An den Wochenenden bis Ende Februar startet für die besonders Mutigen das Rennbob-Taxi zu den original Viererbob-Fahrten mit bis zu 130 km/h durch die Bobbahn am Königssee. [www.koenigssee.com](http://www.koenigssee.com)

**Artificial ice bobbing and sledding** Feel like a champion on the ice channel at the Königssee. For the very brave bobsled rides of up to 130 km/h are possible on weekends until the end of February.

## Snowboard Weltcup am Sudelfeld

Auch in dieser Wintersaison findet der alpine Snowboard-Weltcup-Zirkus wieder am Sudelfeld statt: Am Freitag und Samstag (6. und 7. Februar 2015) und damit unmittelbar nach der FIS Snowboard-Weltmeisterschaft am Kreischberg kämpfen die besten Race-Boarder der Welt auf dem Waldkopfhang im Parallel-Riesenslalom um Weltcup-Punkte. Außerdem wurde am Skigebiet Sudelfeld/Bayrischzell sehr viel modernisiert: Die neue komfortable 6er-Sesselbahn ersetzt den Waldkopf-Doppel-



schlepplift und den Schlepplift Waldkopf III. Damit werden die Wartezeiten an den Skiliften enorm verkürzt. Die Region hat schwer investiert.

**Snowboarding World Cup** Once again the best snowboarders in the world battle it out for world championship points on 6 and 7 February 2015 at Sudelfeld. The modernised circuit now offers far shorter waiting periods at skilifts.



## Schliittschuhlaufen im »Prinze«

München-Klassiker: Eislauf-Vergnügen pur, mit Musik und Flutlicht. Im Prinzregentenstadion (30 x 60 m Eisfläche) lockt auch die moderne Tribüne für 450 Personen – das Zuschauen ist ja beim Eislaufen oft mindestens so schön wie das Gleiten selbst... Schliittschuhverleih? Selbstverständlich! Das Restaurant »Aquamarin« sorgt fürs leibliche Wohl. Und danach in die »Prinzen-Sauna«... [www.swm.de](http://www.swm.de)

**Skating at Prinzregenten Stadion** Pure ice enjoyment, with music and floodlights. Watching is as much fun as participating! Skates can of course be rent. »Aquamarin« restaurant takes care of your physical welfare.

## Rodel- und Faschingspaß am Spitzingsee

Die Rodelstrecke an der oberen Firstalm gilt als besonders schneesicher und ist für die ganze Familie geeignet, da es keine steilen Abschnitte oder gefährlichen Kurven gibt. Ein besonderer Spaß: das Mondschein-Rodeln täglich bis 22 Uhr. Spektakulärer geht es am Faschingssonntag beim ältesten Ski-Fasching in Oberbayern zu an der »Unteren Firstalm« (siehe Bild): Auf selbstgebauten, wackelig konstruierten Schlitten stürzen sich die tollkühnsten Fahrer im wahrsten Sinne des Wortes den Hang hinunter. Der Faschings-Spaß der Extraklasse beginnt um 10 Uhr. **Untere Firstalm:** [www.untere-firstalm.de](http://www.untere-firstalm.de), **Obere Firstalm:** [www.firstalm.de](http://www.firstalm.de)

**Sledding and Carnival Fun at Spitzingsee** Come moonlight sledding (daily until 22h00) on the very safe family friendly route on the upper Firstalm, or participate in the oldest Ski-Carnival event in upper Bavaria on the lower Firstalm on Carnival Sunday.



A close-up, low-angle shot of a woman with dark hair and a blue bikini top, lying on her back in a swimming pool. Her eyes are closed, and she has a serene expression. The water is clear and blue, with ripples and reflections of light. The lighting is bright, suggesting a sunny day.

# München mal ganz entspannt

Winter-Tipps für Bade-Spaß und Relaxen

Tolle Thermen, Aqua-Oasen, Gesundheits-Bäder...  
Von Erding bis Bad Tölz! Ein Stadt-Bad ist 113 Jahre »jung«!



Müller'sches Volksbad

### Schönstes Badehaus...

Das Müller'sche Volksbad ist ein Jugendstil-Juwel in Münchens Bäderlandschaft und gilt als eines der schönsten Badehäuser Europas. Seit 1901 vergnügen sich nicht nur Münchner in dem stilvollen Badetempel. Es wurde bis heute in fast allen Details originalgetreu erhalten. Besondere Attraktion: das römisch-irische Schwitzbad. Anders als in der Sauna erwärmt man hier den Körper langsam in verschiedenen temperierten Warmlufträumen (45, 60, 80 Grad). Jeden Dienstag (15 bis 20 Uhr) findet der traditionelle Frauen-Badetag statt. [www.swm.de](http://www.swm.de)

**Best Bath House** This jewel in Munich's bath house landscape is one of the most beautiful ones in Europe. A special attraction is the Roman-Irish steam bath and there is a traditional »ladies-only« bath day every Tuesday 15h00-20h00.

### Hamam-Oase

Eintauchen ins osmanische Reich und sich fühlen wie eine Prinzessin oder ein Prinz in 1000 und einer Nacht: Im Märchenland des Hamam kann man die Welt draußen vergessen – so die Philosophie des Mathilden-Hamam in der Münchner Innenstadt. In wohliger warmem Rosenduft, umhüllt von einem Pestemal (Leinentuch), liegt man auf einem heißen Stein und kann sich mit Kristallsalzen mit einem Gesichts- oder Körperpeeling verwöhnen lassen. [www.hamam.de](http://www.hamam.de)

**Hamam Oasis** Dive into the Ottoman Empire and let yourself be spoiled like a prince or princess in the 1001 Arabian Nights. Experience a face or body peel, on a hot stone wrapped in linen and surrounded by the fragrance of roses.



Thermo Erding

### Europas größte Thermenwelt

Winter im Wellness-Paradies: Seit fast 15 Jahren lieben nicht nur Münchner die Thermo Erding. Zum Jubiläum wurde ein neues Paradies eröffnet: Mehr als 300 Großpalmen umlagern die türkisfarbene Wellenlagune. Sommerliche Temperaturen, sanfte Wellen am Palmenstrand – eine wahre Urlaubskulisse! Das Bad gilt mit einer Gesamtfäche von nunmehr 185.000 qm als größte überdachte Badelandschaft der Welt. Neu: Nach Lord Nelsons legendärer HMS Victory gibt's nun auch das »Hotel Victory Thermo Erding«, ein Bau in Gestalt des berühmten Großseglers. [www.thermo-erding.de](http://www.thermo-erding.de)

**Europe's Largest Thermal World** Spend Winter in a wellness paradise – the largest artificial bathing landscape in the world. Surround yourself with palm trees and enjoy summer temperatures in winter in the turquoise-coloured wave lagoon.

### Münchner Tradition: das »Dante«

Bade-Erlebnis der besonderen Art: Ein Besuch des Dantebades in Neuhausen-Nymphenburg zählt zu München wie das Hofbräuhaus. Wenn die Temperaturen sinken und der erste Schnee fällt, zieht es nicht nur Hartgesottene in die Warmbecken nahe des Olympiastadions. Hier gilt: Dem Alltag entfliehen, Körper und Geist in Einklang bringen – Wasserliegen mit eingebauten Massagedüsen lassen Stress und Co. in weite Ferne rücken. Der spaßige Strömungskanal mit Sprudelgrotte im Inneren sowie ein Wasserpilz sorgen für die nötige Unterhaltung – unter eisigem Himmel. [www.swm.de](http://www.swm.de)

**Dante: A Munich Tradition** A special bathing experience: A visit to the Dante Bathhouse at Nymphenburg is as important as going to the Munich Hofbräuhaus. Escape everyday life, release stress and bring your body and soul in harmony.



### Olympisch baden gehen...

Wo 1972 Olympia-Teilnehmer um Medaillen kämpfen, warten jetzt eine Sprunganlage mit Türmen in Höhe von bis zu 10 Metern sowie fünf (!) Schwimmbecken auf passionierte Wassersportler. Durch das große Panoramafenster haben die Gäste des historischen Schwimmbades eine Top-Aussicht auf den Olympiaberg samt Olympiasee. Für Entspannung sorgen neben einem Whirlpool das »Olympia-Sauna-Paradies« auf 900 qm sowie ein professionelles Massage-Angebot, das vorab telefonisch gebucht werden kann. Im hauseigenen Fitness-Center kommen Power-Sportler voll auf ihre Kosten! Und danach ein Spaziergang durch den winterlichen Olympiapark. [www.swm.de](http://www.swm.de)

**Bath in Olympic Style** The setting for the 1972 Olympics, with its five swimming pools, now provides a wonderful water venue for passionate sportsmen. For relaxation there is an Olympic sauna paradise with professional massage options. And afterwards take a walk in the Olympiapark.



Olympia-Schwimmhalle

### Freizeit-Oase Westbad

Das Münchner Westbad im Stadtteil Pasing ist traditionell Badespaß für Groß und Klein! Das populäre Bad ist vor allem wegen seines großzügig angelegten Erlebnisbeckens und einer 60-m-Rutsche bei Wasserratten jeden Alters beliebt. Erholung für Körper und Seele bietet eine offene Saunalandschaft mit Dampfbad, Finnischer Sauna sowie einem Sanarium – der ideale Rückzugsort für gestresste Alltagshelden. Highlight im Westen: das Außenbecken, dessen Massage- und Sprudeldüsen zum Relaxen unter freiem Himmel einladen. Die Besonderheit: Das warme Wasser des Beckens ist mit Bad Reichenhaller Sole angereichert! So wird der Badeausflug zu einer Express-Kur für zwischendurch. [www.swm.de](http://www.swm.de)

**Free time Oasis** The adventure pool and 60 m-long slide make this traditional Munich bathing destination a favourite for all ages. The variety of sauna options and thermal pools provide recreation for body and soul for everyday heroes.

### Alpamare Bad Tölz

Das Erlebnisbad ist weit über Oberbayern hinaus bekannt. Grund dafür sind nicht nur die sieben Rutschbahnen auf 1000 qm, die besonders bei jüngeren Badegästen »cool« sind. Jede Menge Spaß und Action bietet zudem »Endless Peak« – die erste Indoor-Surfanlage Europas! Eine wahre Wohltat für Body & Soul ist das 200 qm große Jodsole-Becken, das aus einer natürlichen Jod-Quelle der Region gespeist wird. Massage-Düsen und Whirlpools lassen die Haut jubeln! Alle Badebereiche und Wellness-Angebote werden hier peinlich genau und regelmäßig in puncto Wasserqualität und Reinigung überprüft. Kein Wunder, dass das Alpamare als eines der saubersten Bäder Deutschlands gilt! [www.alpamare.de](http://www.alpamare.de)

**Alpamare Bad Tölz** The adventure pool is known all over upper Bavaria for its cool slides and the first indoor surf facility in Europe. This bath is one of the cleanest in Europe, with regular checks ensuring a superior experience in the whirlpools and natural thermal baths.



# Rezept

## Der Chefkoch empfiehlt...

### Gaumen-Genuss für die Seele an trüben Wintertagen

Im Restaurant »Tiffany« und im bayerischen Stüberl »Ludwig« des Leonardo Hotel Munich Arbellapark schwingt er den Kochlöffel: Horst Kalmbach, ein gebürtiger Schwabe, gehört schon seit 1982 zum Team des Hotels. Sein Kochstil wurde geprägt durch die badische und franzö-

sische Küche seines Ausbildungshotels im Schwarzwald und durch Abstecher z.B. nach England. Und auch wenn er sich in Bayern jetzt wohlfühlt, so zieht es ihn doch regelmäßig in die Ferne. Auf seinen Reisen durch China und Thailand holt sich der Küchenmeister Inspi-

ration und kreativen Input, den er für die Gäste des Leonardo Hotel Munich Arbellapark in tolle Gerichte verwandelt. In **highlights** verrät er sein Rezept für die kalte Jahreszeit. Sein Lebkuchen-Parfait auf Rumtopf-Früchten ist Food für die Seele an trüben Wintertagen.

**The chef recommends...** In the restaurant »Tiffany« of the Leonardo Hotel Munich Arbellapark and its Bavarian parlour »Ludwig« he holds the wooden spoon: Horst Kalmbach has been in the hotel team since 1982. His cooking was shaped by his training in the Black Forest and during periods abroad. Although he is very much at home in Bavaria now, he loves travelling in foreign countries. The inspiration he gleans from China and Thailand is turned into dishes that enchant guests at Leonardo Hotel Munich Arbellapark. In this issue of highlights he reveals his favourite recipe for this cold time of the year. Food for the soul!



# Recepte

## »Lebkuchen-Parfait auf Rumtopf-Früchten«

**Zutaten für 6 Personen:** 6 Eigelb, 200 g Zucker, 4 cl Rum, 1 EL Lebkuchengewürz, 500 g Sahne. Rumtopf: ca. 2 Liter Rum (z.B. Stroh Rum, 60 % vol. oder mehr), je 1 Handvoll Erdbeeren, Kirschen, Himbeeren, Brombeeren, Stachelbeeren, rote Johannisbeeren, schwarze Johannisbeeren, Zucker

**Zubereitung des Rumtopfs:** Wenn die ersten Erdbeeren reif sind, wird etwas Rum in einen Steinguttopf o.ä. mit mindestens 5 Litern Fassungsvermögen gefüllt und eine Handvoll frischer Erdbeeren hinzugegeben. Man gibt den Zucker darüber und füllt mit so viel Rum auf, dass die Früchte bedeckt sind. Der Topf wird dann in den Keller oder einen anderen kühlen dunklen Raum gestellt. Immer dann, wenn das Obst reif ist, kommen nach und nach die anderen Früchte mit etwas Zucker dazu und es wird mit Rum aufgegossen. Die letzten Früchte fügt man im Oktober zu und lässt dann den Topf bis Dezember ruhen. Der Geschmack ist unvergleichlich und die Früchte schmecken fantastisch auf Eis, Pudding oder auch zu Kurzgebratenem.

**Zubereitung des Lebkuchen-Parfaits:** Das Eigelb wird mit dem Zucker, dem Rum und dem Lebkuchen-Gewürz mit dem Schneebesen auf dem heißen Wasserbad aufgeschlagen (82°C). Wenn die Masse hell-schaumig ist, wird sie über Eis geschlagen, bis sie wieder erkaltet ist. Vorsichtig die geschlagene Sahne unterheben. Die Parfait-Masse wird anschlie-

ßend in eine mit Klarsichtfolie ausgelegte Form gefüllt und über Nacht im Tiefkühlfach gut durchgefroren.

Zum Servieren wird die Form vorsichtig gestürzt und die Folie abgezogen. Das Parfait in ca. 1 cm dicke Scheiben schneiden und mit den Rumtopf-Früchten anrichten.

### Gingerbread parfait on rum pot fruits

**Ingredients for 6:** 6 egg yolks, 200 g sugar, 1 tbsp powdered ginger, 400 ml rum, 500 g cream. For the rum pot: 2 l rum, around 7 handfuls of mixed berries and cherries.

**Preparation of Rum pot:** pour some rum into a 5 l stoneware container and add a handful of the ripest berries. Cover with sugar and add rum to cover. Put the pot in a cool, dark place. As the different berries ripen, add and follow the same procedure. Let the mixture rest for 6-8 weeks. The taste is unforgettable and perfect with ice-cream, pudding or pan-fried meat.

**Preparation of Parfait:** whisk the yolks, rum, sugar and ginger over a bain-marie of 82 °C. When it is frothy, transfer to whisk over ice until chilled. Fold in the cream. The mixture is to pour into a mold lined with cling-wrap and frozen overnight. Release from the mold, remove the cling-wrap, cut into 1 cm slices and serve with rum pot fruit.

*Guten Appetit, ....!*



# Event Kalender

## Kunst und Kultur in München



Imposant: Tollwood Winterfestival



Magisch: Schuhbecks Teatro



Sportlich: Holiday on Ice

### Tollwood Winterfestival

Auch dieses Jahr engagiert sich das beliebte Kulturfestival in München wieder für eine artgerechte Haltung von Tieren. Unter dem Motto »LEBEIWESEN« bietet das Festival vom 25.11. bis 31.12.2014 »Kultur für alle!« Zu den Highlights zählen u.a. die australische Variété-Show »LIMBO« im Spiegelzelt sowie das »Kulunka Teatro« aus Spanien mit seiner Deutschland-Premiere des Masken-Theaters »André & Dorine« im Theaterzelt. [www.tollwood.de](http://www.tollwood.de)

### Magic Moments

Mit einem 1a-Mix aus Unterhaltung und Genuss lädt Sternekoch Alfons Schuhbeck in den nostalgisch anmutenden Spiegelpalast. Die »magic moments« im teatro locken mit einem traumhaften 4-Gänge-Menü und einer Show, die teilweise den Atem stocken lässt: Artisten, Magier, Comedians, Jongleure, Sänger und Schauspieler unterhalten bestens – zwischen einzelnen Gängen! Bis Ende März 2015 erwartet die Besucher ein kurzweiliger Abend, der nicht nur kulinarisch die Sinne verwöhnt! [www.teatro.de](http://www.teatro.de)

**Tollwood Winter Festival** This year the popular cultural festival once again focuses on animal welfare. The festival offers »Culture for All« from 25/11 to 31/12, with highlights like the Australian variety show LIMBO and the Kulunka Teatro from Spain. [www.tollwood.de](http://www.tollwood.de)

**Magic Moments** Star chef Alfons Schuhbeck invites you to a fantastic mix of entertainment and enjoyment at the Mirror Palace. The divine 4-course menu accompanies a breathtaking show with comedians, jugglers, singers and magicians. Until end of March 2015. [www.teatro.de](http://www.teatro.de)

**A new look at Munich** On weekdays until February 2015 photographer Rainer Viertl-

### Neuer Blick auf München

Bis zum Februar 2015 eröffnet Fotograf Rainer Viertlböck Besuchern seiner Ausstellung im Neuen Rathaus faszinierende Perspektiven: Insgesamt auf 16 Fotos, verteilt auf drei Stockwerke, wird die Landeshauptstadt aus erfrischenden Blickwinkeln abgebildet. So haben selbst alteingesessene Münchner ihre Heimatstadt noch nie gesehen! Viertlböcks Hommage an München kann wochentags bewundert werden. [www.muenchen.de](http://www.muenchen.de)

### Eine ungewöhnliche Liebe

Ein Musical, das schon in der Kino-Version begeisterte: Vom 17.12.2014 bis 11.1.2015 führt das Deutsche Theater die Musical-Version des weltbekanntesten Disney-Klassikers »Die Schöne und das Biest« unter Produktion des Budapester Musical- und Operetten-theaters auf. Das 1991 erschienene Meisterwerk wurde mit zwei Oscars ausgezeichnet! Schwebend leichte Tanzszenen, farbenprächtige Kostüme und solistische Glanzpartien lassen das Stück jetzt im Musical neu erstrahlen. [www.deutschestheater.de](http://www.deutschestheater.de)

böck reveals a fresh and fascinating perspective on Munich in 16 photographs on three floors in his exhibition at the Old Town Hall. See the city in a completely new light! [www.muenchen.de](http://www.muenchen.de)

**An unusual love** The inspiring story that became an Oscar-winning movie: from 17/12/2014 to 11/1/2015 the German Theatre performs a glittery Budapest production of the musical version of the classic »Beauty and the Beast«. [www.deutschestheater.de](http://www.deutschestheater.de)

**Opera classics** More than 200 years ago Mozart wrote music history with The Magic Flute. Now this tale of esoteric wisdom and

### Opernklassiker

Mit seiner »Zauberflöte« schrieb Wolfgang Amadeus Mozart vor mehr als 200 Jahren Musikgeschichte! Unter der Leitung von Marcus Schneider kehrt die Geschichte um den ewigen Kampf von Nacht und Tag, von Mannedünkel und Weibertücken, von Weisheitslehre und Volksschlaueheit nun auf die Volksbühne zurück: Die »Zauberflöte« wird am 31.1.15, am 28.2.15 und 17.4.15 im Carl-Orff-Saal des Gast- teig München aufgeführt. [www.gasteig.de](http://www.gasteig.de)

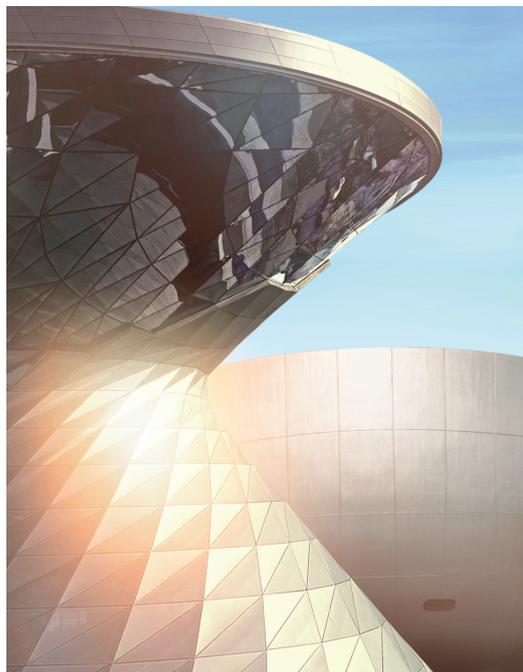
### »Holiday on Ice« mit Norbert Schramm

Prunkvolle Kostüme, prächtige Kulisse: Mit »La Vie de Paris« lässt Holiday on Ice seine schönsten Show-Momente Revue passieren und verzau- bert dafür die Olympiahalle vom 7. bis 25.2.2015 in das nächtliche Paris. Für »Holiday on Ice Platinum« werden nicht nur diverse Musikrichtungen von Salsa bis Walzer gemischt, sondern es beeindruckt auch eine Solo-Performance der Extraklasse: Der zweimalige Europameister Norbert Schramm begleitet die Abende als exklusiver Conférencier. Eiskunstlauf in seiner reinsten Form! [www.stage-entertainment.de](http://www.stage-entertainment.de)

folk cunning returns to the popular stage with a production at the »Gasteig« in Munich. 31/1/2015, 28/2/2015 and 17/4/2015. [www.gasteig.de](http://www.gasteig.de)

**Holiday on Ice** With glittering costumes against a beautiful backdrop »La Vie en Paris« transports you to Paris at night from 7-25/2/2015. »Holiday on Ice Platinum« offers not only dance styles ranging from waltzes to salsa, but also a solo performance by Euro- pean champion Norbert Schramm. Ice-ska- ting at its best! [www.stage-entertainment.de](http://www.stage-entertainment.de)

**Flowing Exchange** Works of old masters in dialogue with those of 19th century artists at



Spannend: die BMW Welt

### Fließender Wechsel

Werke alter Meister im Dialog mit Künstlern des 19. Jahrhunderts. Bis 1. März 2015 ermöglicht die Neue Pinakothek eine noch nie dagewesene Chance einer Schule des vergleichenden Sehens. Besucher können die unterschiedlichen Kontraste und Konzepte der verschiedenen Epochen konkret wahrnehmen und diese neu entdecken. Ermöglicht wird dies durch die temporäre Teilschließung der Alten Pinakothek. [www.neue-pinakothek.de](http://www.neue-pinakothek.de)

### Gefährliche Liebschaften

Das Hauptwerk der französischen Literatur schildert die Verdorbenheit der guten Gesellschaft. Sex als Mittel für manipulative Machtspielchen: Mit seinem Brief-Roman sorgt Pierre-Ambroise-François Choderlos de Laclos auch heute noch für Aufsehen. Das Autoren-Duo Wolfgang Adenberg und Marc Schubring verwandelten den hocharistischemaliziösen Stoff im Auftrag des Staatstheaters am Gärtnerplatz in ein packendes neues Musical (vom 22.2. bis 6.3.15). [www.gaertnerplatztheater.de](http://www.gaertnerplatztheater.de)

the New Pinakothek. Until 1 March visitors have the unique opportunity to discover and compare the different concepts and contrasts of the two eras. [www.neue-pinakothek.de](http://www.neue-pinakothek.de)

**Dangerous liaisons** One of the main works in French literature portrays the decadence of »good« society and sex as a medium for manipulative power games. Choderlos de Laclos' letter-novel creates sensation to this day and the highly erotic malicious material has been adapted into a musical thriller. 22/2-15/3/2015. [www.gaertnerplatztheater.de](http://www.gaertnerplatztheater.de)

**Centennial project on rails** Myths and milestones of trade and contact between Europe

### Jahrhundertprojekt auf Schienen

Mythos und Meilenstein des Handels und des Kontakts zwischen Europa und Asien: die Transsibirische Eisenbahn in Russland! Das Verkehrszentrum des Deutschen Museums widmet dem Jahrhundertprojekt »Transsib« eine Sonderausstellung zur längsten Eisenbahnstrecke der Welt (bis 30.8.2015). Mit Bildern, Zug-Modellen und ethnologischen Objekten lernt man alles über die russische Hauptverkehrsachse und die Arbeiter, die sie im Zeitraum von 25 Jahren errichteten. [www.deutsches-museum.de](http://www.deutsches-museum.de)

### »Klein, aber oho!«

Dem kleinen Briten, der seit 1959 durch die Welt flitzt, hat die BMW Welt bis 2016 nun eine eigene Wechselausstellung gewidmet: »The Mini Story«. Besuchern wird eine Zeitreise durch mehr als ein halbes Jahrhundert MINI Historie geboten – über die Anfänge des raumsparenden Auto-Klassikers bis zu modernen Versionen seit 2001: 30 faszinierende Original-Fahrzeuge, kostbare Klein-Exponate und viele Infos laden Groß & Klein zum Bestaunen ein. [www.bmw-welt.com](http://www.bmw-welt.com)

and Asia: the German Museum dedicates an exhibition, until 30/8/2015, to the longest railroad in the world, the Trans-Siberian railway. Pictures, model trains and ethnological material throw light on the route and the people that built it. [www.deutsches-museum.de](http://www.deutsches-museum.de)

**Small but powerful** BMW World dedicates an exchange exhibition until 2016 to the little British that has been flitting through the world since 1959: visitors of all ages experience a half century of the history of the Mini, from the classic models to the modern ones, in 30 original vehicles and mementoes. [www.bmw-welt.com](http://www.bmw-welt.com)

## Event Highlights

Leonardo Royal Hotel Munich



### Royale Highlights

- 30.11. Afternoon Tea Time
- 07.12. Afternoon Tea Time
- 14.12. Afternoon Tea Time
- 21.12. Afternoon Tea Time
- 24.12. À la carte
- 25.12. Lazy Christmas Brunch
- 26.12. Lazy Christmas Brunch
- 31.12. New Year's Eve Party & Silvestermenü
- 01.01. Langschläfer-Frühstück bis 15 Uhr
- 25.01. Lazy Sunday Brunch
- 22.02. Lazy Sunday Brunch
- 29.03. Lazy Sunday Brunch
- 05.04. Lazy Sunday Brunch (Ostersonntag)
- 26.04. Lazy Sunday Brunch
- 10.05. Lazy Sunday Brunch (Muttertag)
- 31.05. Lazy Sunday Brunch

### Royale Events

Lounge »Leo90«, Entspannte Clubatmosphäre.



**»Jondal's Journey« mit DJ Jondal**  
Jeden 1. Mittwoch  
»A chilled trip around the world.«  
»A chilled trip around the world«  
on every 1<sup>st</sup> Wednesday.



**»Royal Piano Club« mit David Onka**  
Jeden 2. Mittwoch  
Cool Soul. Touches heart & soul.  
Soul & Piano-Sound mit David Onka.  
Every 2<sup>nd</sup> Wednesday cool soul and piano sound with David Onka!



**»Royal Network«**  
Jeden 3. Mittwoch  
Innovativ Netzwerken.  
Neue Kontakte knüpfen.  
Every 3<sup>rd</sup> Wednesday meet interesting people and establish new contacts.



**»Lady Soul« mit Sängerin Lila**  
Solo für Lila jeden 4. Mittwoch im Monat: Ein Abend mit Sängerin Lila und Hits aus Pop, Soul und Jazz.  
Solo for Lila every 4<sup>th</sup> Wednesday: An evening with singer Lila and great hits.



**Coole DJ Grooves**  
an vielen Wochentagen  
mit DJ Danny de Lar.  
On most days of the week  
with DJ Danny de Lar.

Termine und Informationen zu den Events finden Sie im Eventkalender auf [www.leonardo-hotels.com](http://www.leonardo-hotels.com) oder auf Facebook. Fordern Sie den monatlichen Newsletter an: [info.royalmunich@leonardo-hotels.com](mailto:info.royalmunich@leonardo-hotels.com)

# Leonardo Hotels

## 8 Mal in München



Leonardo Royal Hotel Munich  
Moosacher Str. 90 | 80809 München  
T: +49 (0)89 288 538 0  
E: info.royalmunich@leonardo-hotels.com

4\*-Superior Hotel • am Olympiapark  
424 Zimmer & Suiten • 9 Tagungsräume inklusive  
Ballsaal • Restaurant • Bar • klimatisiert

4\*-superior hotel • close to the Olympiapark  
424 rooms & suites • 9 function rooms including  
ballroom • restaurant • bar • air-conditioned



Leonardo Hotel München City Center  
Senefelderstr. 4 | 80336 München  
T: +49 (0)89 55 15 40  
E: info.muenhencity@leonardo-hotels.com

4\*-Hotel • Stadtzentrum • 80 Zimmer  
Bar • Parkplatz • klimatisiert

4\*-hotel • city centre • 80 rooms  
bar • car park • air-conditioned



Leonardo Hotel München City West  
Brudermühlstr. 33 | 81371 München  
T: +49 (0)89 72 49 40  
E: info.muenchenwest@leonardo-hotels.com

4\*-Hotel • Sendling • 98 Zimmer  
2 Tagungsräume • Restaurant • Parkplatz  
auch für Langzeitaufenthalt geeignet

4\*-hotel • Sendling • 98 rooms  
2 function rooms • restaurant  
car park • also for longstay



Leonardo Boutique Hotel Munich  
Amalienstr. 25 | 80333 München  
T: +49 (0)89 287 87 0  
E: info.boutiquemuc@leonardo-hotels.com

4\*-Hotel • Schwabing • 74 Zimmer  
Parkplatz • klimatisiert

4\*-hotel • Schwabing • 74 rooms  
car park • air-conditioned



Leonardo Hotel & Residenz München  
Heimgartenstr. 14 | 81539 München  
T: +49 (0)89 620 39 0  
E: info.muenchenresidenz@leonardo-hotels.com

4\*-Hotel • Südosten Münchens • 270 Zimmer  
2 Tagungsräume • Restaurant • Parkplatz  
auch für Langzeitaufenthalt geeignet

4\*-hotel • south-east of the city  
270 rooms • 2 function rooms  
restaurant • car park • also for longstay



Leonardo Hotel Munich Arabellapark  
Effnerstr. 99 | 81925 München  
T: +49 (0)89 92 79 80  
E: info.arabellapark@leonardo-hotels.com

4\*-Hotel • am Englischen Garten  
149 Zimmer • 4 Tagungsräume  
Restaurant • Bar • Parkplatz • klimatisiert

4\*-hotel • close to the English Garden  
149 rooms • 4 function rooms • restaurant  
bar • car park • air-conditioned

Coming  
soon

Neu ab  
Januar  
2015

Leonardo Hotel Munich City North  
Dachauer Str. 421 | 80992 München  
T: +49 (0)89 620 39 779  
E: reservations.muenchen@leonardo-hotels.com

4\*-Hotel • Nähe Olympiapark • 70 Zimmer  
Hotelbar • Solarium • Tiefgarage •  
Tagungsraum für 30 Personen

4\*-hotel • near the Olympia Park • 70 rooms  
hotel bar • solarium • underground parking  
function room for 30 guests



Neu ab  
April  
2015

Leonardo Hotel Munich City Olympiapark  
Dachauer Str. 199 | 80637 München  
T: +49 (0)89 620 39 779  
E: info.cityolympiapark@leonardo-hotels.com

4\*-Hotel • am Olympiapark • 195 Zimmer  
Bar/Bistro • Frühstücksrestaurant • klimatisiert  
Tiefgarage • Langzeitaufenthalt

4\*-hotel • at the Olympia Park • 195 rooms  
bar/bistro • breakfast restaurant • air-conditioning  
• underground parking • also for longstay